

ALGUNAS REFLEXIONES EN TORNO AL ASPECTO ÉTNICO-CULTURAL EN LA ONOMÁSTICA FEMENINA DE LAS FUENTES EPIGRÁFICAS DE LA *HISPANIA* TARDOANTIGUA

HENAR GALLEGO FRANCO
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

RESUMEN: A partir del estudio de la onomástica femenina contenida en la epigrafía hispana tardoantigua, especialmente en relación al origen de los nombres recogidos, se extraen algunas conclusiones acerca de las distintas tradiciones culturales en la sociedad de la época.

ABSTRACT: On the basis of the women's personal names in the inscriptions from *Hispania* in Late Antiquity, this researching work shows some ideas about the different cultural traditions in the society of this age.

Una aproximación crítica al conocimiento de la historia de las mujeres en la Tardoantigüedad hispana pone de manifiesto de forma evidente que son las fuentes escritas o literarias, bien se trate de cánones conciliares, textos legislativos y jurídicos, escritos de carácter doctrinal, patrístico, hagiográfico, epistolar o historiográfico, las que de forma precoz han atraído el interés de los historiadores¹. Por el contrario, las fuentes epigráficas y arqueológicas han sido

¹ Así, la bibliografía esencial dedicada a distintos aspectos de la historia de las mujeres en la *Hispania* tardoantigua (ss. V-VII) se nutre básicamente de las fuentes escritas, aunque se haga referencia puntual en estos trabajos a determinados documentos epigráficos y arqueológicos en relación a aspectos socioeconómicos y religiosos concretos, cfr. en especial, M^a.R. Ayerbe Iribar, "La mujer y su proyección familiar en la sociedad visigoda a través de los concilios", en *Las mujeres medievales y su ámbito jurídico*, *Actas de las II Jornadas de investigación interdisciplinaria*, Madrid, 1983, 11-31; A. Pardo Fernández, "La condición de la viuda en el mundo visigodo a través de las actas conciliares", en *Los visigodos. Historia y civilización, Antigüedad y Cristianismo*, Murcia, 1986, 209-219; L.A. García Moreno, "La mujer visigoda entre la represión sexual y el poder político", en *La mujer en el mundo antiguo. Actas de las V Jornadas de investigación interdisciplinaria*, Madrid, 1986, 415-425; A. Jiménez Garnica, "El origen de la prohibición visigoda sobre los matrimonios mixtos: un problema de fundamento religioso", *Ibidem...*, 427-436; C. Segura Graiño, "Las mujeres y el poder en la España visigoda", *Homenaje al Profesor Juan Torres Fontes, II*, Murcia, 1987, 1.593-1.601; J.L. Nelson, "A propos de femmes royales dans les rapports entre le monde wisigothique et le monde franc à l'époque de Reccared", *Concilio III de Toledo. XIV Centenario 589-1989*, Toledo, 1991; J. Orlandis Rovira,

hasta ahora insuficientemente explotadas por la investigación histórica sobre las mujeres en la *Hispania* tardoantigua². Es por ello que, bajo la certeza de que el análisis de epígrafes y restos de cultura material (necrópolis, viviendas, ajuares domésticos y funerarios...) puede aportar importantes datos para la reconstrucción de la historia de las mujeres en la Antigüedad tardía hispana, he dirigido mis esfuerzos de investigación en los últimos tiempos hacia un estudio en detalle del conjunto documental, dentro del *corpus* de epigrafía hispana tardoantigua (ss. V-VII d.C.), integrado por aquellas inscripciones en las que queda registrada la presencia femenina, en distintos niveles de actividad (onomástica personal, estructuras familiares, socioeconómicas y religiosas),

“Una reina visigoda: Goswintha”, *Semblanzas Visigodas*, Madrid, 1992, 17-34; R. Sanz Serrano, “La mujer a través de los concilios hispanorromanos y visigodos”, en M^a.J. Rodríguez Mampaso / E. Hidalgo Blanco / C.G. Wagner (eds.), *Roles sexuales. La mujer en la Historia y la cultura*, Madrid, 1994; A. Jiménez Garnica, “La mujer en el mundo visigodo”, en *Comportamientos antagónicos de las mujeres en el mundo antiguo* (M^a Dolores Verdejo Sánchez, coord.), Málaga, 1995, 127-160; E. Garrido González, “El régimen patriarcal romano y visigodo”, en *Historia de las mujeres en España*, Madrid, 1997; E. Osaba García, *El adulterio uxorio en la Lex Visigothorum*, Madrid, 1997; A. Pardo Fernández, “Misoginia eclesiástica y represión sexual en la Hispania antigua”, en *Homenaje a José M^a Blázquez. Vol. VI. Antigüedad: religiones y sociedades*, Madrid, 1998, 163-174; E. Zueco García, “Una aproximación a la figura de la reina visigoda”, *Memorana*, 2, 1998; D. Pérez Sánchez, “La condición de la mujer y el poder real en la sociedad visigoda”, *RomBarb*, 16, 1999; M^a.R. Valverde Castro, “La monarquía visigoda y su política matrimonial. De Alarico I al fin del reino visigodo de Tolosa”, *Aquitania*, 16, 1999, 295-315; Ídem, “La monarquía visigoda y su política matrimonial: el reino visigodo de Toledo”, *Género, dominación y conflicto: la mujer en el mundo antiguo, Studia Historica. Historia Antigua*, vol. 18, 2000, 331-355; H. Gallego Franco, “Legislación y sexualidad en la Hispania visigoda”, *Actas del XXVII Congreso Internacional GIREA-ARYS VIII: Jerarquías Religiosas y Control Social en el Mundo Antiguo (Valladolid, 7-9 noviembre, 2002)*, Valladolid, 2004, 611-625; Ídem, “Mujer e historiografía cristiana en la Hispania tardoantigua. La figura femenina en *Las Historias contra los Paganos* de Paulo Orosio”, *Habis*, 36, 2005, 459-479; Ídem, “Modelos femeninos en la historiografía hispana tardoantigua: de Orosio a Isidoro de Sevilla”, *Hispania Antiqua*, XXVIII, 2004, 197-222; Ídem, “Imágenes de mujeres en el ocaso de una cultura”, *Historia de las mujeres en España y América latina. Vol. I: De la Prehistoria a la Edad Media* (I. Morant, M^a.A. Querol, C. Martínez, R. Pastor, A. Lavrin, coords.), Cátedra, Madrid, 2005, 337-356. Varios trabajos sobre la condición jurídica de la mujer castellana alto-medieval exploran en detalle el sustrato de la legislación goda e hispanovisigoda de los ss. V-VII, así M^a.I. Pérez de Tudela y Velasco, *La mujer castellano-leonesa durante la Alta Edad Media*, Madrid, 1983; J.M. Pérez Prendes, “La mujer ante el Derecho público medieval castellano-leonés. Génesis de un criterio”, *La condición de la mujer en la Edad Media* (Yves-René Fonquerne / Alfonso Esteban, coords.), *Actas del Coloquio celebrado en la casa Velázquez del 5 al 7 de noviembre de 1984*, Madrid, 1986, 97-106; M. Rodríguez Gil, “Las posibilidades de actuación jurídico-privadas de la mujer soltera medieval”, *Ibidem*, 107-120.

² Esta infratutilización de las fuentes arqueológicas en los estudios globales de historia de género ya ha sido denunciada, por ejemplo, por M^a.I. Pérez de Tudela y Velasco, “La mujer en la Edad Media castellano-leonesa. Las fuentes y los problemas de método”, en *Nuevas perspectivas sobre la mujer. Actas de las primeras Jornadas de Investigación Interdisciplinaria*, Madrid, 1982, 82; E. Motos Guirao, “Aproximación a la mujer medieval a través de la arqueología”, *Árabes, judías y cristianas. Mujeres en la Europa medieval*, Granada, 1993, 91-102.

trabajo que ha tomado finalmente la forma de una monografía que ha visto la recientemente³.

Ahora bien, la ineludible reflexión continua que subsigue al trabajo realizado, me lleva a retomar aquí algunas consideraciones en torno a la onomástica personal femenina registrada en las fuentes epigráficas hispanas tardoantiguas y su conexión con la identidad étnico-cultural de sus portadoras, uno de los aspectos a mi juicio más interesante, pero también más delicado, en relación al proceso de transformaciones por el que atraviesa la sociedad hispana en la Antigüedad tardía.

Con carácter general se ha establecido que la onomástica personal que nos proporcionan las fuentes epigráficas de la *Hispania* tardoantigua está integrada en su inmensa mayoría por antropónimos latinos, siendo el siguiente conjunto más nutrido el de los griegos, en una proporción aproximada frente a los latinos de 3/1, y son poco frecuentes los de origen germánico/godo, en todo caso más habituales a partir del siglo VII d.C.; también se atestiguan de forma puntual nombres de origen indígena/celta, sobre todo desde principios del s. VI⁴. El análisis detallado de la antroponimia femenina constatada en las fuentes epigráficas de los siglos V al VII d.C. confirma, en efecto, esta tendencia general, aunque con algunos matices: superioridad de la onomástica de origen latino, que supone casi las dos terceras partes (61%) del total de antropónimos recogidos, siendo el siguiente conjunto más importante cuantitativamente el de los antropónimos griegos, que guardan con los latinos una proporción cercana al 4/1 (suponen un 17% del total); el grupo de nombres de estirpe germánica resulta ser el tercer conjunto onomástico en importancia cuantitativa (11% del total), testimoniándose de forma puntual nombres de origen indígena/celta desde el siglo V d.C.⁵.

En relación a los estudios onomásticos en la Antigüedad romana, es bien sabido que el nombre puede no ir asociado a una naturaleza étnica de su portador y ser en cambio consecuencia de modas e influencias de naturaleza diversa, y por ello se ha señalado en repetidas ocasiones que en el marco de la sociedad de la *Hispania* tardoantigua no todos los portadores de onomástica latina de tradición hispanorromana han de tener esta ascendencia, del mismo modo que no todos los que ostentan onomástica griega, hebrea, celta o germánica han de pertenecer

³ H. Gallego Franco, *Mujeres en Hispania tardoantigua: las fuentes epigráficas (ss. V-VII d.C.)*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, Valladolid, 2007.

⁴ M^a.T. Muñoz García de Iturraspe, *Tradicón formular y literaria en los epitafios latinos de la Hispania cristiana*, Vitoria, 1995, 248; S. Castellanos, "Tradicón y evolución en los sistemas sociales tardoantiguos: el caso del alto Ebro (siglos V-VI)", en *La tradición en la Antigüedad Tardía* (ed. J.M^a. Blázquez Martínez, A. González Blanco, R. González Fernández), *Antigüedad y Cristianismo. Monografías históricas sobre la Antigüedad tardía*, XIV, Murcia, 1997, 204.

⁵ H. Gallego Franco, *Mujeres en Hispania tardoantigua: las fuentes epigráficas (ss. V-VII d.C.)*, Valladolid, 2007, 17-23.

necesariamente a esta esfera étnico-cultural⁶. Siendo conscientes de ello, consideramos, sin embargo, que en relación a la antroponimia femenina de las fuentes epigráficas de la *Hispania* tardoantigua (ss. V-VII), y desde una perspectiva de conjunto, la proporción de las distintas componentes étnicas identificables en la misma apunta a determinadas esferas culturales, especialmente si tenemos en cuenta también la comprobada tendencia conservadora del ser humano en cuanto a la elección de la onomástica personal.

En este sentido, la amplia mayoría de nombres latinos constatada en la antroponimia femenina de la epigrafía hispana tardoantigua apunta, a nuestro juicio, a que el aspecto configurador de mayor peso en la identidad cultural de estas mujeres es el de las tradiciones romano-cristianas. De hecho, los onomásticos latinos se integran básicamente por nombres sobradamente atestiguados en la antroponimia latina de las fuentes epigráficas hispanorromanas, a los que se añade un grupo interesante pero minoritario de nombres considerados de carácter o sabor cristiano⁷. También los nombres de origen griego forman parte habitual

⁶ En este sentido se expresan, en relación a la antroponimia de la *Hispania* tardoantigua, M^a.T. Muñoz García de Iturrospe, *Tradicón formular y literaria en los epitafios latinos de la Hispania cristiana...*, 248; S. Castellanos, “Tradicón y evolución en los sistemas sociales tardoantiguos: el caso del alto Ebro (siglos V-VI)...”, 204; L.A. García Moreno, *Historia de la España visigoda*, Madrid, 1989, 227-228; A. Jiménez Garnica, “La mujer en el mundo visigodo”, en *Comportamientos antagónicos de las mujeres en el mundo antiguo* (M^a.D. Verdejo Sánchez, coord.), Málaga, 1995, 131; I. Velázquez Soriano, *Las pizarras visigodas (Entre el latín y su disgregación. La lengua hablada en Hispania, siglos VI-VIII)*, Madrid, 2004, 92, 257. Considero también importante resaltar que tampoco es posible adscribir una identidad étnica específica y uniforme a los grupos de bárbaros que se asentaron en *Hispania* en la Antigüedad tardía, ya que estaban integrados por gentes muy heterogéneas, a través de complejos procesos de etnógenesis en las fronteras a los que hay que unir los fenómenos de incorporación de otros elementos poblacionales a lo largo de sus rutas de desplazamiento, sobre todo a través de Galia, cfr. R. Sanz Serrano, “Las migraciones del siglo V en la Península Ibérica: nuevas perspectivas”, *Minorías y sectas en el mundo romano* (G. Bravo / R. González Salinero, eds.), *Actas del III Coloquio Interdisciplinar de Estudios Romanos*, Madrid, 2006, 139 nota 27.

⁷ Éstos no superan la cuarta parte del total de nombres latinos femeninos. Nos referimos a nombres cristianos “de humildad”, con una connotación peyorativa intencionada, como *Asella* (“asmita”) y *Porcaria* (“cuidadora de cerdos”), cfr. M^a.T. Muñoz García de Iturrospe, *Tradicón formular y literaria en los epitafios latinos de la Hispania cristiana...*, 251; también nombres vinculados a santos y mártires cristianos, fruto del deseo de la portadora de atraer su benevolencia y extensión de su manifestación cultural (Pedro Castillo Maldonado, *Los mártires hispanorromanos y su culto en la Hispania de la Antigüedad Tardía*, Granada, 1999, 282, 287-288), como *Iusta*, *Iustina*, *Paula*, *Paulina*, *Vincentia*; nombres relacionados con conceptos cristianos, como *Domigratia* (*Domini gratia* = “gracia de Señor”), *Domnica* (*Dominica*, en referencia al domingo, el “día del Señor”), *Deodata* (“don de Dios”), *Domnella* (también derivado de *Domínus*), *Vigilia* (como parte de los oficios litúrgicos), *Columba* / *Palumba* (la paloma, símbolo del espíritu santo), *Ares* (“arae”, altares); finalmente, nombres que pueden asociarse a virtudes cristianas, o en todo caso a valores espirituales de tipo genérico propios de la época, como *Amanda* (“que ama a Dios”), *Candidiana* (“inmaculada”), *Donata* (“ofrendada a Dios”); *Firmana* (en relación a la “firmeza en la fe”), *Gaudiosa* (“alegría del cristianismo”), *Modesta* (“virtuosa”, “recatada”), *Perpetua* (“permanente”, “fiel”), *Proba*, (“virtuosa”, “íntegra”), *Servanda* (“que está en actitud celosa, observante”), *Victuria* (= *Victoria*, en relación a la “victoria del martirio”).

de la antroponimia femenina de las fuentes epigráficas de la *Hispania* romana, y por ello, en el marco de la antroponimia femenina de la epigrafía hispana tardoantigua, bien pueden encajar en la misma tradición cultural que los nombres latinos⁸. Ahora bien, la onomástica griega femenina presenta en la epigrafía tardoantigua dos rasgos distintivos. El primero, la escasísima representatividad en ella de antropónimos de la anterior etapa romana⁹, y el segundo, que la presencia en la misma de nombres de tinte cristiano es más nutrida en comparación con la latina (en torno a una tercera parte)¹⁰. La misma tradición cultural cristiana propicia la presencia de un pequeño grupo de antropónimos femeninos de ascendencia hebrea¹¹, en su mayoría de carácter bíblico, bien sea veterotestamentario o neotestamentario¹². En relación a esta presencia de nombres

Ésta última categoría es sin duda la más ambigua, ya que la mayor parte de ellos son nombres latinos de uso habitual en la romanidad pagana; para P. Castillo Maldonado (*Los mártires hispanorromanos...*, 285) éstos sufrieron en cierta medida una apropiación cristiana, lo que probaría la existencia en la época de una conciencia del sentido etimológico de los nombres, pero, a nuestro juicio, ello podría ser así sólo hasta cierto grado, ya que no debe perderse de vista su carácter claramente minoritario en el conjunto de onomástica femenina que nos ocupa.

⁸ Es bien sabido que en la epigrafía hispanorromana los nombres personales de origen griego pueden responder, bien a un origen étnico greco-oriental del individuo, bien a una moda onomástica de ciertos sectores cultos, o bien, muy frecuentemente, a una ascendencia servil de sus portadores. En la antroponimia femenina tardoantigua recogida en las fuentes epigráficas hispanas, sólo en dos casos el nombre de origen griego se asocia a un origen greco-oriental de la portadora: *Thecla*, en *Tarraco*, natural de Egipto, y *Meliosa*, en un epitafio judío de Tortosa (Tarragona), la antigua *Dertosa*.

⁹ Recogemos veintisiete antropónimos femeninos distintos de origen griego, que se localizan sobre todo centros urbanos de la Bética, y en otras importantes ciudades de la época, como *Emerita* y *Myrtilis* en la Lusitania y *Tarraco* en la Tarraconense. De ellos, sólo cinco dejaron testimonio anterior en la epigrafía hispanorromana (*Alexandria*, *Eugenia*, *Euhodia*, *Eleutheria* y *Serapia*, cfr. J.M. Abascal Palazón, *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia, 1994, 266, 350, 354, 505), y otros tres lo dejaron sólo en su variante masculina (*Basilius*, *Eusebius*, *Callistratus*, cfr. J.M. Abascal Palazón, *Los nombres personales...*, 299, 312, 355).

¹⁰ Así, nombres relacionados con el martirio y los mártires (*Marturia* / *Martyria*, el más repetido, *Cypriana*, *Eulalia*, *Thecla*), relacionados con Padres de la Iglesia (*Basilia*), y con valores espirituales cristianos (*Eusebia* = “sabiduría”, *Threptes* = “acólita, iniciada, catecúmena”), cfr. M^a.Teresa Muñoz García de Iturrospe, *Tradicón formular y literaria en los epitafios latinos de la Hispania cristiana...*, 241, nota 27, 250; Pedro Castillo Maldonado, *Los mártires hispanorromanos...*, 287, 289-291; *Ídem*, *Cristianos y hagiógrafos. Estudio de las propuestas de excelencia cristiana en la Antigüedad tardía*, Madrid, 2002, 279.

¹¹ M. Dolç, “Antroponimia latina”, en Hans-Georg Pflaum / Noël Duval (eds.), *L’Onomastique latine. Colloque International sur l’onomastique latine (13-15 octobre, Paris, 1975)*, Paris, 1977, 403; M^a.T. Muñoz García de Iturrospe, *Tradicón formular y literaria en los epitafios latinos de la Hispania cristiana...*, 253; Pedro Castillo Maldonado, *Los mártires hispanorromanos...*; 285-286; *Ídem*, *Cristianos y hagiógrafos...*, 279.

¹² Recogemos once nombres de origen hebreo, ubicados en contexto urbano en puntos de la Bética, del levante mediterráneo (como *Tarraco* o *Dertosa*), y en la lusitana *Emerita*. Entre éstos el más popular es el de *María* (en cinco epitafios y una dedicación de tipo monumental). Sólo en dos casos la mujer portadora del onomástico pertenece a una tradición cultural judeo-oriental (*Rabla*, en *Tarraco*; *María*, en *Dertosa*), ya que el resto se trata de epígrafes cristianos.

femeninos de tinte cristiano, tanto de ascendencia latina como griega y hebrea, podemos concluir que éstos componen un conjunto de cierta significación, pero siempre minoritario, de manera que a nuestro parecer, en lo que se refiere a la onomástica femenina de la epigrafía hispana tardoantigua, no se detecta un proceso claro de construcción de una antroponimia propiamente cristiana¹³, a no ser que queramos ver en estos datos a lo sumo un proceso en sus estadios iniciales.

Otros interrogantes son los planteados por la presencia de antropónimos de ascendencia celta y germánica en nuestro conjunto de onomástica femenina extraída de la epigrafía tardoantigua. En cuanto a los primeros de ellos, los antropónimos de ascendencia indígena/celta, tienen una incidencia realmente escasa, poco menos de una decena de casos entre los algo más de doscientos nombres femeninos reunidos. En realidad este tipo de nombres siempre estuvieron presentes en la antroponimia femenina recogida en la epigrafía de amplias zonas de la *Hispania* romana, en especial en la Lusitania y en el interior de la Tarraconense, incluido el noroeste peninsular. En la antroponimia femenina de la epigrafía tardoantigua les ubicamos en puntos del norte de la Tarraconense, el sur de Lusitania y de la Beturia céltica¹⁴. Sin embargo, y al igual que ocurría con los

¹³ En consonancia con esta idea, P. Castillo Maldonado es más partidario de hablar en ésta época de una “onomástica de los cristianos” que de una “onomástica cristiana”, cfr. Ídem, *Los mártires hispanorromanos y su culto en la Hispania de la Antigüedad Tardía*, Granada, 1999, 283, e *Ídem, Cristianos y hagiógrafos...*, 279.

¹⁴ Los casos más antiguos son los de *Dovidena*, en una funeraria pagana hallada en Coraín (Cangas de Onís, Asturias), en el 436 d.C., y *Tateca*, ya en documento de carácter cristiano, en Tricio (Logroño), la antigua *Tritium Magallum*, de finales del s. IV o comienzos del s. V d.C. *Dovidena* es un conocido nombre de raíz indígena prerromana (M^a.L. Albertos Firmat, *La onomástica personal primitiva de Hispania: Tarraconense y Bética*, Salamanca, 1966, 108; A. Holder, *Alt-Celtischer Sprachschatz*, 1, Graz, 1961, 1312), y *Tateca* parece un onomástico de raíz celta (A. Holder, *Alt-Celtischer Sprachschatz*, 2, Graz, 1962, 1752-1754). Los restantes casos se ubican todos en contexto cristiano. Ya a finales del s. V conocemos otro onomástico celta, *Mannaria* (A. Holder, *Alt-Celtischer Sprachschatz*, 2..., 408) en Mértola (Portugal), la antigua *Myrtilis*. En el s. VI d.C., *Macona* (A. Holder, *Alt-Celtischer Sprachschatz*, 2..., 365-366; M^a.L. Albertos Firmat, *La onomástica personal...*, 141) y M^a.T. Muñoz García de Iturrospe, *Tradición formular y literaria en los epitafios latinos de la Hispania cristiana...*, 248, aunque señala que también se le ha considerado godo), en Jerez de los Caballeros (Badajoz), probablemente la antigua *Seria*, en la Beturia céltica; *Aianes* (A. Holder, *Alt-Celtischer Sprachschatz*, 3..., 544, y M. Palomar Lapesa, *La onomástica personal prelatina de la antigua Lusitania*, Salamanca, 1957, 25, *Aia/Aius*), de nuevo en Mértola (Portugal); *Aloiosa* (A. Holder, *Alt-Celtischer Sprachschatz*, 1, Graz, 1961, 106), nombre contenido en un anillo hallado en Setúbal (Portugal), la antigua *Caetobriga*. En el s. VII d.C., *Aloricia*, en una pizarra de Diego Álvaro (Ávila) (I. Velázquez Soriano, *Las pizarras visigodas. Edición crítica y estudio, Antigüedad y Cristianismo. Monografías históricas sobre la Antigüedad Tardía*, VI, Murcia, 1989, 500 relaciona el nombre con la onomástica hispana prerromana indoeuropea). Excluimos en principio de este conjunto de nombres femeninos de origen indígena/celta el caso de *Anduies*, nombre no atestiguado antes en la epigrafía hispanorromana, para L.A. García Moreno de origen germánico (*Prosopografía del reino visigodo de Toledo*, Salamanca, 1974, n^o 10, p. 32, nota 1), aunque señala que se le ha atribuido en alguna ocasión un origen celtibérico; la misma doble interpretación señala G. Kamper, *Personengeschichtliche*

antropónimos de origen griego, constatamos en ellos una escasa continuidad de los nombres ya conocidos por la epigrafía anterior hispanorromana¹⁵.

Por otro lado, tal y como ya hemos señalado al comienzo de este trabajo, los nombres de estirpe germánica constituyen el tercer conjunto onomástico en importancia cuantitativa en la antroponimia femenina de la epigrafía hispana tardoantigua (11%), por detrás del grupo de los antropónimos latinos y de los de origen griego¹⁶. Su presencia se concentra casi exclusivamente en los documentos

Studien zum westgotenreich in Spanien, Münster, Westfalen, 1979, 126 n° 4, quien considera a *Anduies* una dama hispanorromana de alto nivel socioeconómico. La forma **andh-* está bien atestiguada en antropónimos de origen celta, también en *Hispania*, cfr. M. Palomar Lapesa, *La onomástica personal prelatina...*, 34-35, M^a.L. Albertos, *La onomástica personal...*, 24-25; A. Holder, *Alt-Celtischer Sprachschatz, 1...*, 138-152. El lugar de hallazgo de esta estela de *Anduies*, la localidad de Vildé, próxima a *Uxama* (Osma, Soria), es un área de fuerte tradición indígena prerromana, pero en la epigrafía hispanorromana los antropónimos indígenas que comienzan por *And-* se localizan preferentemente en Lusitania (Portugal, la provincia de Cáceres y quizá Zamora) y en la Tarraconense sólo en la provincia de León, y un caso en la de Teruel, cfr. J.M. Abascal Palazón, *Los nombres personales...*, 274-275. Quizá podría tratarse de un nombre híbrido, cfr. p.e. I. Velázquez Soriano, *Las pizarras visogodas (Entre el latín...)*, 164-165, 258 para algunos antropónimos híbridos latín/germánico.

¹⁵ De todos ellos, sólo el de *Dovidena* tiene una tradición clara en la onomástica recogida en las fuentes epigráficas de *Hispania* romana, cfr. J.M. Abascal Palazón, *Los nombres personales...*, 347. Los restantes son nombres únicos, que sólo parcialmente, y no todos ellos, pueden ponerse en relación con onomásticos hispanos anteriores a la Tardoantigüedad. Así *Mannania* con las raíces *man-* o *mann-* (A. Holder, *Alt-Celtischer Sprachschatz, 2...*, 400-401, 408; en *Hispania* en los nombres *Manus* y *Mannus*, sobre todo en Lusitania, cfr. A. Holder, *Alt-Celtischer Sprachschatz, 2...*, 413; J.M. Abascal Palazón, *Los nombres personales...*, 411-412); *Tateca* quizá relacionado con **tata*, *tatta* o **teter-*, constatado en el nombre *Tatarus*, en Lusitania (cfr. M^a.L. Albertos Firmat, “Nuevos antropónimos hispánicos”, *Emerita*, XXXIII, fasc. 1º, 1965, 127); *Aianes* se puede poner en relación con las formas *Aio*, *Aia*, *Aius*, bien constatadas en la Tarraconense y Lusitania (cfr. M^a.L. Albertos Firmat, *La onomástica personal...*, 13-14; M. Palomar Lapesa, *La onomástica personal...*, 25-26) y *Aloiosa* y *Aloricia* con las formas **alios*, **allos*, presentes en varios nombres indígenas de origen prerromano de la Tarraconense y la Lusitania (cfr. M^a.L. Albertos Firmat, *La onomástica personal...*, 17-18, Ídem, “Nuevos antropónimos hispánicos”, XXXII, fasc. 2º, 1964, 217; M. Palomar Lapesa, *La onomástica personal...*, 29-30).

¹⁶ Los testimonios más antiguos, del siglo VI, parecen ser los de *Hilduarens*, en Arahál (Marchena, Sevilla), la antigua *Basilippo*, y quizá *Marispalla*, en Vairão (Porto, Portugal), un epígrafe de datación controvertida, siendo éste un onomástico svevo; quizá también *Thetica*, en Aguilera (Toledo), si lo consideramos nombre femenino. Ya en el siglo VII d.C. aparece el grueso de este tipo de onomástica, un grupo importante en las pizarras opistógrafas halladas en Diego Álvaro (Ávila), Galinduste y Huerta (Salamanca): *Agilo*, *Tefreda* y [---]anildis, *Barosa*, *Fragola*, *Iermina*, *Ustrildina*, *Ustrildis*, *Ispasanda*, *Lun[---]ra*, *Murildis*, *Sisdera*, sobre el origen germánico de estos onomásticos cfr. Isabel Velázquez Soriano, *Las pizarras visogodas. Edición crítica y estudio...*, 469-486, e Ídem, *Las pizarras visogodas (Entre el latín...)*, 164-165 (*Barosa* es susceptible de un origen germánico y también latino), 258-260 (*Murildis* es un híbrido latín/germánico), 265, 267, 268, 270-271, 273, 469. También hallamos nombres de estirpe germánica en el s. VII en epigrafía funeraria: *Anduies* en Vildé (Osma, Soria), *Gulditia* en Polán (Toledo), *Gunthoerta* en Herguijuela (Cáceres), *Suinthiliuba* en Celorico da Beira (Guarda, Beira Alta, Portugal), *Teudesinda* en Carchel (Jaén), *Ubitilda* en Sanlúcar la Mayor (Sevilla), *Remisnuera* en Braga (Portugal) y *Thuresmunda*, en Mogadouro (Bragança, Portugal), ambos onomásticos

del s.VII d.C., pero incluso en esta centuria quedan como un grupo onomástico minoritario, ya que suponen aproximadamente una cuarta parte de los nombres femeninos recogidos en las fuentes epigráficas de la misma. Sin embargo, llama la atención que en un tipo concreto de epígrafes, las llamadas pizarras visigodas, localizadas sobre todo en las provincias de Ávila y Salamanca, la presencia de onomástica de origen germánico en los antropónimos femeninos presenta una proporción muy superior a lo habitual en la restante documentación epigráfica¹⁷.

Ciertamente, como ya hemos expresado más arriba, con carácter general no es posible ligar necesariamente la onomástica germánica a este mismo origen étnico en sus portadores en la *Hispania* tardoantigua¹⁸. Pero sin embargo, en el marco de las fuentes epigráficas que hemos recopilado y estudiado, la escasísima presencia de onomástica de origen germánico en los nombres femeninos conservados en la epigrafía de los siglos V y VI d.C. aboga por esta ascendencia étnica de aquellas mujeres que los portan. Sin embargo, ya en la epigrafía del siglo VII d.C. la presencia de onomástica germánica entre las mujeres es claramente más significativa, aunque siempre minoritaria. A la vista de estos resultados, y en el marco de la documentación epigráfica, es evidente que en el siglo VII d.C. la onomástica femenina se abre a una novedosa incidencia de los

probablemente suevos; sobre el origen germánico de estos onomásticos cfr. M^a Teresa García de Iturrospe, *Tradicón formular y literaria de los epitafios latinos de la Hispania cristiana...*, 248-249 y Luis A. García Moreno, *Prosopografía del reino visigodo de Toledo...*, n^o 10, p. 32, nota 1 (*Anduives*). Finalmente, en la misma centuria contamos con un caso en un documento de tipo monumental y votivo: *Sonnica* (A. Holder, *Alt-Celtischer Sprachschatz*, vol. 2..., 1615, *sonno-*), en Guarrazar (Guadamur, Toledo), aunque también cabe la posibilidad de que sea un nombre germánico masculino terminado en *-a* (cfr. M^a.T. Muñoz García de Iturrospe, *Tradicón formular...*, 249). La mayoría de los testimonios se localizan en la mitad norte peninsular, en enclaves de ambiente rural; sería el caso de Mogadouro (Bragança), Vairão (Porto) y Celorico da Beira (Guarda) en la mitad norte de Portugal, de Diego Álvaro (Ávila), Galinduste y Huerta (ambas en Salamanca), Herguijuela (Cáceres), Aguilera (Toledo), y ya en la mitad sur peninsular Carchel (Jaén). Próximos a antiguos núcleos urbanos, aunque en medio rural, consideramos los testimonios de Vildé (Osma, Soria), cercano a la antigua *Uxama*, Polán (Toledo), a 17 kms. de *Toletum*, y en el sur peninsular el de San Lucar la Mayor (Sevilla), cerca de la antigua *Laelia* (Olivares, Sevilla). Ubicados en antiguos enclaves urbanos sólo contamos con tres testimonios, en Braga (Portugal), la antigua *Bracara Augusta*, el de Guarrazar (Guadamur, Toledo), que procede de la capital del reino hispanovisigodo, *Toletum*, y en la mitad sur de la Península el de Arahah (Marchena, Sevilla), la antigua *Basilippo*.

¹⁷ En global, las pizarras opistógrafas aportan ellas solas la mitad de los casos de onomástica de origen germánico constatada en las mujeres reflejadas en la epigrafía hispana tardoantigua. Dejando a un lado las pizarras, la presencia de onomástica femenina de origen germánico en la epigrafía del siglo VII apenas sobrepasa el 17%. Y en el conjunto de nombres femeninos recogidos en las pizarras, los de estirpe germánica suponen algo más de la tercera parte, siendo los restantes básicamente de origen latino y alguno puntualmente griego, cfr. HEp 3, 39 y 295; HEp 10, 18, 19, 20 y 37; HEp 10, 451, 452, 480, 498, 715.

¹⁸ Con carácter general, L.A. García Moreno (*Historia de la España visigoda*, Madrid, 1989, 227-228) insiste que en el s. VII d.C. la onomástica no puede considerarse un indicio de progenie gótica o hispanorromana, habida cuenta de proceso de popularización de los nombres germánicos.

nombres de origen germánico, pero no resulta factible hablar de un proceso de expansión a gran escala de los nombres de estirpe germánica en ella. Es más, todavía en esta centuria, y siempre en el marco de nuestras fuentes epigráficas, tenemos la impresión de que podía ser habitual la concordancia entre ascendencia étnica y onomástica germánica, excepto probablemente en aquellas zonas peninsulares que absorbieron preferentemente el asentamiento de los recién llegados, y donde la onomástica germánica pudo gozar por tanto en el siglo VII de una mayor popularidad. En relación con esta cuestión, es interesante recordar que las pizarras opistógrafas recogidas para nuestro estudio se localizan en las provincias de Ávila y Salamanca, zona que coincide en parte con el ámbito esencial de asentamiento de las gentes germánicas en la *Hispania* tardoantigua¹⁹. En este tipo de documentación epigráfica, referido básicamente a la gestión de contribuciones en especie en grandes haciendas, en el que se reflejaría un único grupo social modesto de población rural dependiente²⁰, encontramos en la onomástica femenina una incidencia de los nombres de estirpe germánica muy superior a la registrada en el resto de la documentación epigráfica del siglo VII d.C. Podríamos deducir, por tanto, que en el siglo VII d.C. la adopción de nombres de origen germánico ganó terreno entre las mujeres de los grupos poblacionales populares, al menos en aquellas zonas geográficas más familiarizadas con la presencia de los recién llegados, como son las de procedencia de las pizarras opistógrafas de época visigoda. Pero tampoco podemos perder de vista el hecho de que las pizarras visigodas ilustran, para el s. VII d.C., un sector social de mujeres que los restantes documentos epigráficos de la *Hispania* tardoantigua dejan de lado, del que apenas sabemos nada con anterioridad a esta centuria, el de aquellas insertas en una población rural modesta, sean siervas o no, en relación con grandes propiedades, cuyos nombres quedaron registrados por escrito en este tipo de documentos por causa y mano ajena a sus propias voluntades²¹.

¹⁹ En líneas generales, como ya hemos señalado (cfr. nota 16), los testimonios de onomásticos femeninos de origen germánico proceden de las áreas preferentes de asentamiento de los recién llegados de estirpe germánica, como es *Gallaecia* y la franja central peninsular, surcada por los ríos Duero y Tajo, en la que se incluyen básicamente los lugares de hallazgo de las pizarras visigodas, con la excepción de unos pocos testimonios procedentes de las provincias de Sevilla y Jaén y del sur de Portugal, cfr. Gisela Ripoll López, “Características generales del poblamiento y la arqueología funeraria visigoda de Hispania”, *Espacio, Tiempo y Forma. Serie I. Prehistoria*, nº 2, 1989, 400-401. Este hecho encajaría con una posible popularización de los nombres germánicos entre las mujeres hispanorromanas del siglo VII en estas zonas, como parece deducirse de las pizarras visigodas, pero, por la misma razón, también podría pensarse simplemente que las portadoras de este tipo de onomástica pertenecen a gentes de etnia germánica asentadas en estos territorios.

²⁰ I. Velázquez Soriano, *Las pizarras visigodas (Entre el latín...)*, pp. 47-49, 94 y 100, y pizarras nº 10, 45, 46, 47, 48 y 159.

²¹ I. Velázquez Soriano, *Las pizarras visigodas (Entre el latín...)*, 47-49, 89, 94 y 100, la redacción de los documentos estaría a cargo de personas conocedoras de la escritura al servicio de los gestores y/o propietarios de grandes fundos.

El estudio pormenorizado al que hemos sometido la documentación epigráfica recogida establece que ésta emana básicamente de mujeres de tradición cultural hispanorromana y cristiana, con un nivel económico como mínimo de cierto acomodo, encabezadas por una minoría de epígonos de la antigua aristocracia fundiaria bajoimperial hispanorromana²². Hay que considerar que dejar memoria epigráfica supondría para un individuo o su familia no sólo contar con ciertos recursos materiales, sino también mantener algún grado de contacto con los restos de los mecanismos de funcionamiento de las antiguas relaciones romanas de influencia social y de poder, y por consiguiente de sus formas de expresión características, una de las cuales sin duda es el hábito epigráfico. En sintonía con este hecho habría que explicar la localización urbana y periurbana mayoritaria de los lugares de hallazgo de nuestros epígrafes²³, entorno en el que sobrevivirían en mayor o menor grado, según los casos, este tipo de mecanismos.

A esta misma realidad, en definitiva, nos remite también la altísima presencia de los antropónimos de origen latino y tradición hispanorromana entre estas mujeres, en un panorama onomástico marcado igualmente por la existencia de los antropónimos de origen griego como segundo conjunto de nombres en importancia cuantitativa, con una incidencia de cierta significación en este conjunto onomástico grecolatino de los nombres de tinte cristiano, así como por la presencia puntual de nombres de ascendencia indígena celta. Sin embargo, es la onomástica latina la que presenta sin duda una mayor continuidad en relación con los antropónimos femeninos recogidos en la anterior epigrafía hispanorromana, ya que los nombres femeninos de origen griego e indígena/celta constatados en las fuentes epigráficas tardoantiguas no suelen contar con precedentes exactos en la epigrafía hispanorromana, e incluso un buen número de ellos son onomásticos únicos. La onomástica femenina, a través de la epigrafía tardoantigua, se convierte así también en expresión de la compleja síntesis de continuidad y novedad que configura la sociedad hispana de la Antigüedad tardía en múltiples aspectos. También puntual es la presencia entre nuestras mujeres de antropónimos de ascendencia hebrea, que responden sobre todo al ambiente cristiano y escasamente a un origen étnico judeo-oriental de sus portadoras. E igualmente, puntual resulta entre ellas la presencia de onomástica de origen germánico, inexistente en el s. V, escasísima en el VI, y algo más significativa en el s. VII pero claramente minoritaria. La excepción a este comportamiento de la onomástica de estirpe germánica en las mujeres recogidas en la epigrafía hispana tardoantigua la constituye, como más arriba hemos detallado, el conjunto

²² H. Gallego Franco, "Mujeres y élite social en la *Hispania* tardoantigua: la evidencia epigráfica (ss. V-VI)", *HAnt*, XXIX, 2005, 215-223; H. Gallego Franco, *Mujeres en Hispania tardoantigua: las fuentes epigráficas (ss. V-VII d.C.)*, 41-48.

²³ H. Gallego Franco, *Mujeres en Hispania tardoantigua: las fuentes epigráficas (ss. V-VII d.C.)*, Valladolid, 2007, 53-57.

documental de las pizarras visigodas, y la razón de ello es que éstas, aunque emanen seguramente de un sector social privilegiado, en concreto de las necesidades de gestión de la aristocracia tardoantigua fundiaria de determinadas áreas peninsulares, reflejan una realidad social distinta a la representada en el resto de la documentación epigráfica de la época, la del ámbito rural de economía agropecuaria y los campesinos modestos, dependientes o no, vinculados a ella²⁴.

En definitiva, la onomástica personal de las mujeres recogida en las fuentes epigráficas hispanas tardoantiguas subraya preferentemente los aspectos romanistas y cristianos en la identidad cultural de éstas, que habría que poner en relación con el grupo social del que emana, básicamente sectores socioeconómicos acomodados. Ello concuerda con la realidad, bien conocida, de que el sustrato más extenso de la sociedad hispana de la Antigüedad tardía es el que procede del anterior período bajoimperial romano-cristiano y que el asentamiento en nuestro territorio peninsular de gentes germanas, fundamentalmente suevas católicas y visigodas arrianas, desde comienzos del siglo V y durante el VI, resulta cuantitativamente muy minoritario frente a la masa de hispanorromanos, aunque sin duda su presencia ofrece especial significación en determinadas áreas peninsulares, así como en determinados sectores sociales, especialmente gracias al proceso de fusión de las élites socioeconómicas y político-militares germanas con la poderosa aristocracia terrateniente y eclesiástica de origen hispanorromano. Ahora bien, aunque de primer orden, la tradición romano-cristiana no es el único factor que concurre en la configuración de la compleja sociedad de la época, como ilustran en nuestro trabajo las pizarras visigodas, y conocemos también a través de otra documentación escrita y arqueológica²⁵.

²⁴ Si bien este tipo de piezas reflejan igualmente un aspecto de la herencia cultural romana en la *Hispania* tardoantigua, en concreto el valor que se concede al documento escrito, incluida su vertiente jurídica, y el recurso epigráfico del aprovechamiento práctico del soporte de escritura próximo, sencillo y barato, en zonas de abundantes afloramientos de pizarra, cfr. I. Velázquez Soriano, *Las pizarras visigodas (Entre el latín...)*, 45-50, 105.

²⁵ Luis A. García Moreno, *Historia de la España visigoda...*, 44-45, 54-55, 80, 226-228; Gisela Ripoll López, "Características generales de poblamiento y la arqueología funeraria visigoda de Hispania", *Espacio, Tiempo y Forma. Serie I. Prehistoria*, nº 2, 1989, 391-396. En el caso concreto de las mujeres tardoantiguas, a pesar del predominio de las tradiciones romano-cristianas, en el ámbito de lo jurídico y de ciertas prácticas privadas pervivieron algunos rasgos germánicos de relevancia desigual, cfr. Luis A. García Moreno, "La mujer visigoda entre la represión sexual y el poder político", en *La mujer en el mundo antiguo...*, 415-425; Ana Jiménez Garnica, "La mujer en el mundo visigodo...", 127-160; H. Gallego Franco, "Imágenes de mujeres en el caso de una cultura", *Historia de las mujeres...*, 339-350. Una visión renovada de la cuestión del mestizaje entre romanos y bárbaros de origen germánico en la tardorromanidad, que aboga por una aculturación, sobre todo en lo material, más profunda de lo que en ocasiones se ha supuesto entre ambos colectivos a partir del asentamiento de bárbaros en provincias imperiales, incluida *Hispania*, en Rosa Sanz Serrano, "Extranjeras y mestizaje en el final del Imperio de Occidente", *Extranjeras en el mundo romano, Gerión. Anejo VIII. 2004*, Madrid, 2005, 101-118.

TABLA DE DATOS EPIGRÁFICOS

NOMBRE	ORIGEN DEL NOMBRE	CRONOLOGÍA	LUGAR DE HALLAZGO	BIBLIOGRAFÍA
ABUNDANTIA	LATINO	S. VII ?	JEREZ DE LOS CABALLEROS (BADAJOZ)	ICERV 135
ACANTIA	GRIEGO	596 D.C., 21 DE FEBRERO	CÓRDOBA	ICERV 165-166B =CIL II ² .7, 644
AELIAS-SIC	LATINO	SS. VI-VII?	ELVAS (PORTUGAL)	ICERV 572
AEMILIA	LATINO	S. V	TARRAGONA	RIT 951
AEMILIA?	LATINO	S. V?	TARRAGONA	ICERV 243 = RIT 950
AGILO	GERMÁNICO (GODO)	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 38 = HEp 10, 20
AIANES	INDÍGENA/CELTA	534/539 D.C., 3 DE JULIO	MÉRTOLA (PORTUGAL)	AP 159
ALEXANDRIA	GRIEGO	545 D.C., 23 DE DICIEMBRE	LEBRIJA (SEVILLA)	ICERV 131 = CILA 2.3, 1009
ALOIOSA (ALOGIOSA?)	INDÍGENA/CELTA	SS. V-VI?	SETÚBAL (PORTUGAL)	ICERV 393
ALORICIA	INDÍGENA/CELTA	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 37 = HEp 10, 19
AMANDA	LATINO, CRISTIANO?	544 D.C., 24 DE FEBRERO	MÉRTOLA (PORTUGAL)	ICERV 95
ANDUIRES	GERMÁNICO ?	SS. VII ?	VILDÉ (OSMA, SORIA)	ICERV 505
ANNA GAUDIOSA SIVE AFRICA	HEBREO, LATINO, CRISTIANO	562 D.C., 13 DE AGOSTO	SALTERAS (SEVILLA)	ICERV 124 = CILA 2.4, 1023
ANTONIA	LATINO	571 D.C., 3 DE AGOSTO	MÉRTOLA (PORTUGAL)	AP 162
ANTONINA	LATINO	FINALES S. VI	LEBRIJA (SEVILLA)	AP 15 = HEp 6, 873 = CILA 2.3, 1010
ARBORIA	LATINO	595 D.C., 11 DE NOVIEMBRE	PUEBLO NUEVO DEL GUADIANA (BADAJOZ)	HEp 4, 181 = AP 149
ARES	LATINO, CRISTIANO	S. VII AVANZADO	SANT JULIÀ DE RAMIS (GERONA)	IRC V 150
ARESTULA	GRIEGO	559 D.C., 26 DE JULIO	MÉRIDA (BADAJOZ)	ICERV 32 = CICM 16
ARGUTA	LATINO	S. V, 13 DE JULIO	ALCUDIA (MALLORCA)	ICERV 546

NOMBRE	ORIGEN DEL NOMBRE	CRONOLOGÍA	LUGAR DE HALLAZGO	BIBLIOGRAFÍA
ASELLA	LATINO, CRISTIANO	MEDIADOS S. VI-COMIENZO S. VII	PUENTE GENIL (CÓRDOBA)	ICERV 411 = HEp 7, 294
ASELLA	LATINO, CRISTIANO	523/528 D.C., 6 DE SEPTIEMBRE	CASA HERRERA (MÉRIDA, BADAJOZ)	CICM 18 = AP 139
ASPIDIA	GRIEGO	468-471 D.C.	TOLEDO?	ICERV 68
ASSYRIA	GRIEGO	V	SANT CUGAT DEL VALLÉS (BARCELONA)	IRC I 204 = IRC V p. 40
ASTERIA	GRIEGO	COMIENZO S. V, 6 DE SEPTIEMBRE	MÉRIDA (BADAJOZ)	CICM 19 = HEp 9, 109
AURIOLA	LATINO	510 D.C., 13 DE MAYO	MÉRTOLA (PORTUGAL)	ICERV 488
BALERIA-SIC	LATINO	SEGUNDA MITAD S. VI, 30 DE SEPTIEMBRE	MANACOR (MALLORCA)	ICERV 269 = HEp 5, 124
BAROSA	GERMÁNICO ?	S. VII	GALINDUSTE (SALAMANCA)	HEp 3, 295
BASILIA	GRIEGO, CRISTIANO	530 D.C., 6 DE OCTUBRE	HINOJALES (HUELVA)	ICERV 136-137 = CILA 1, 26
BASILIA	GRIEGO, CRISTIANO	650 D.C., 4 DE NOVIEMBRE	VILLANUEVA (POZOBLANCO, CÓRDOBA)	AP I 35 = CIL II ² .7, 779
BASSILIA-SIC	GRIEGO, CRISTIANO	567? D.C., 21 DE ABRIL	MÉRIDA (BADAJOZ)	ICERV 33 = CICM 23
CAESARIA	LATINO	SS. IV-V	LLAFRAC (GERONA)	ICERV 300 = IRC III 187
CALLISTRATA	GRIEGO	S. V?	TARRAGONA	HEp 10, 599
CANDIDIANA	LATINO	S. V?	TARRAGONA	ICERV 213 = RIT 962
CARA	LATINO	SS. VII.VIII	USAGRE (BADAJOZ)	ICERV 360 = IHC 55
CASIANA	LATINO	FINALES S. VI-COMIENZO S. VII	CÓRDOBA	CIL II ² .7, 648
CASSIANA	LATINO	S. V	MÉRTOLA (PORTUGAL)	AP I 64
CATTOSA	LATINO	514 D.C., 13 DE OCTUBRE	ZAHARA (CÁDIZ)	ICERV 144
CERVELLA	LATINO	562 D.C., 30 DE ENERO	SEVILLA	ICERV 111 = CILA 2.1, 143
CLODIA?	LATINO	S. V	HERRERA (SEVILLA)	HEp 8, 432 = CIL II ² .5, 992E
COLUMBA	LATINO, CRISTIANO	665 D.C.	CERRO DEL GERMO (ESPIEL, CÓRDOBA)	ICERV 173 = CIL II ² .7, 705

NOMBRE	ORIGEN DEL NOMBRE	CRONOLOGÍA	LUGAR DE HALLAZGO	BIBLIOGRAFÍA
CRISCITURA-SIC	LATINO	S. VI	CARTAGENA	ICERV 423 = HEp 7, 446
CRISPINA	LATINO	S. V	TARRAGONA	ICERV 212 = RIT 965
CYPRIANA	GRIEGO, CRISTIANO	544 D.C., 4 DE ENERO	SEVILLA	AP I 4 = CILA 2.1, 144
DEODATA	LATINO, CRISTIANO	650-711 D.C.	SAGUNTO (VALENCIA)	CIL II ² .14.1, 750
DOMIGRATIA	LATINO, CRISTIANO	495 D.C., 5 DE NOVIEMBRE	ALMONTE (HUELVA)	ICERV 547A = CILA 1, 78
DOMITIA	LATINO	S. V?	BENCATEL (VILA VIÇOSA, PORTUGAL)	ICERV 74
DOMNELLA	LATINO, CRISTIANO	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 36 = HEp 10, 18
DOMNICA	LATINO, CRISTIANO	MEDIADOS S. V, 4 DE JUNIO	ÉCIJA (SEVILLA)	ICERV 538 = CILA 2.3, 814 = CIL II ² .5, 1272 = HEp 7, 833
DOMNICA	LATINO, CRISTIANO	S. VII	HUERTA (SALAMANCA)	HEp 10, 451
DONATA	LATINO, CRISTIANO	514 D.C., 5 DE JULIO	MÉRTOLA (PORTUGAL)	ICERV 90
DOVIDENA	INDÍGENA/CELTA	436 D.C.	CORAÍN (CANGAS DE ONÍS, ASTURIAS)	ICERV 3 = CIL II 5744
ELADIA	GRIEGO	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 37 = HEp 10, 19
ELEUTHERIA	GRIEGO	S. V	TARRAGONA	ICERV 225 = RIT 967
ELGOLICIA?	?	S. VI, 27 DE MAYO	TORRECILLA DE LOS ÁNGELES (CÁCERES)	ICERV 589
EUGAMIA	GRIEGO	FINALES S. VI, PRINCIPIO DE NOVIEMBRE	UTRERA (SEVILLA)	ICERV 127 = CILA 2.3, 974
EUGENIA	GRIEGO, CRISTIANO?	661 D.C.	MÉRIDA (BADAJOZ)	ICERV 358 = CICM 4
EUGENIA	GRIEGO, CRISTIANO?	S. VII O MÁS TARDE	ASADUR (MACEDA, ORENSE)	AF1, 356
EULALIA	GRIEGO, CRISTIANO	SS. V-VI?	OLIVARES (SEVILLA)	HEp 7, 878 = CILA 2.4, 1013
EULALIA	GRIEGO CRISTIANO	660 D.C., 31 DE MAYO	ZAMBRA (RUTE, CÓRDOBA)	ICERV 308 = CIL II ² .5, 299
EULALIA	GRIEGO CRISTIANO	662 D.C., 1 DE SEPTIEMBRE	ZAMBRA (RUTE, CÓRDOBA)	ICERV 156 = CIL II ² .5, 300
EUPLENTIA	GRIEGO	455 D.C., 13 DE ENERO	TARRAGONA	ICERV 191 = RIT 945

NOMBRE	ORIGEN DEL NOMBRE	CRONOLOGÍA	LUGAR DE HALLAZGO	BIBLIOGRAFÍA
EUSEBIA	GRIEGO	521 D.C., 20 DE MAYO	AZNALCÁZAR (SEVILLA)	AP 12 = CILA 2.4, 1029
EUSTADIA	GRIEGO	649 D.C., 21 DE NOVIEMBRE	CERRO DEL GERMO (ESPIEL, CÓRDOBA)	ICERV 172 = CIL II ² .7, 706
EUVOIDIA	GRIEGO	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 37 = HEp 10, 19
FESTELA QOMMIASIC	LATINO	SS. V-VI	TARRAGONA	ICERV 295 = RIT 969
FIRMANA	LATINO, CRISTIANO?	FINALES S. IV-COMIENZO S. V, 26 DE ENERO	VEGA DEL MAR (MÁLAGA)	ICERV 140
FIRMINA	LATINO	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 36 = HEp 10, 18
FLAINA	LATINO	FIN DEL S. VII	PERALEJOS DE SOLÍS (SALAMANCA)	HEp 3, 311 = HEp 10, 480
FLAINE	LATINO	FIN DEL S. VII	PERALEJOS DE SOLÍS (SALAMANCA)	HEp 3, 311 = HEp 10, 480
FLAMMOLA/ FLANOLA	LATINO	FIN DEL S. VII-INICIO S. VIII	QUINTANILLA DE LAS VIÑAS (BURGOS)	ICERV 511-512 = QV p. 39-41
FLAVIANA	LATINO	532 D.C., 29 DE ABRIL	ALENQUER (PORTUGAL)	ICERV 78
FLORENTIA	LATINO	588 D.C., 1 DE ABRIL	LAMEGO (PORTUGAL)	ICERV 85
FLORENTIA	LATINO	465 D.C., 14 DE MARZO	MÉRIDA (BADAJOZ)	ICERV 25 = CICM 33A
FLORENTIA	LATINO	566 D.C.	MONTIJO (MÉRIDA, BADAJOZ)	ICERV 52B
FLORENTINA	LATINO	633 D.C., 28 DE AGOSTO	SEVILLA	ICERV 272
FLORIA	LATINO	S. VI?	ZARAGOZA	ICERV 374A
FORTUNA	LATINO	FINALES S. VI-COMIENZO S. VII	CÓRDOBA	CIL II ² .7, 652
FORTUNA (FURTUNA)	LATINO	601 D.C., 16 DE FEBRERO	MÉRIDA (BADAJOZ)	ICERV 35 = CICM 35
FORTUNATA	LATINO	527? D.C., 28 DE DICIEMBRE	MÉRTOLA (PORTUGAL)	ICERV 529
FRAGOLA	GERMÁNICO (GODO)	2ª MITAD DEL S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 37 = HEp 10, 19
FUNDANIANA	LATINO	MEDIADOS S. IV-COMIENZO S. V	SEVILLA? O MÉRIDA?	ICERV 14 = CICM 198 = CILA 2.1, 145

NOMBRE	ORIGEN DEL NOMBRE	CRONOLOGÍA	LUGAR DE HALLAZGO	BIBLIOGRAFÍA
GAUDIOSA ?	LATINO, CRISTIANO	S. VII	TORREDONJIMENO (JAÉN)	ICERV 388f = CILA 3.2, 537 f = CIL II ² .5, 169
GERMANELLA	LATINO	662 D.C., 30 DE ENERO	MONTIJO (BADAJOZ)	AP 145
GRANNIOLA	LATINO	515 D.C.	VALENCIA DEL VENTOSO (BADAJOZ)	ICERV 59 = HEp 7, 165A
GULDITIA	GERMÁNICO (GODO)	635-636 D.C., 17 DE ABRIL	POLÁN (TOLEDO)	AP 193
GUNTHOERTA	GERMÁNICO (GODO)	618 D.C., 28 DE ABRIL	HERGUIJUELA (CÁCERES)	ICERV 55
HILDUARENS	GERMÁNICO (GODO)	504 D.C., 15 DE MARZO	ARAHAL (MARCHENA, SEVILLA)	ICERV 149 = CILA 2.3, 912
HISCONIA	?	SS. V-VII ?	MÉRIDA (BADAJOZ)	HEp 9, 212 = AP 1 37
IABASTA ?	?	S. VII	TORREDONJIMENO (JAÉN)	ICERV 384 = CILA 3.2, 531 = CIL II ² .5, 170
IERMINA	GERMÁNICO (GODO)	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 37 = HEp 10, 19
IMAFRITA	?	579 D.C., 8 DE NOVIEMBRE	TOLEDO	ICERV 69
IOHANNA	HEBREO, CRISTIANO	SS. VI-VII	FUENTE TÓJAR (CÓRDOBA)	HEp 8, 202 = CIL II ² .5, 266
ISPASANDA	GERMÁNICO (GODO)	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 39
ISTORNA	GRIEGO	640 ? D.C., 21 DE NOVIEMBRE	UTRERA (SEVILLA)	ICERV 131 = CILA 2.3, 960
IULIA	LATINO	FINALES S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 61 = HEp 10, 37
IULIANA	LATINO	515 D.C.	VALENCIA DEL VENTOSO (BADAJOZ)	ICERV 58 = HEp 7, 165B
IUSTA	LATINO, CRISTIANO?	SS. VI-VII	MÉRIDA (BADAJOZ)	CICM 167 = ICERV 394
IUSTA	LATINO, CRISTIANO?	SS. V-VI, 6 DE FEBRERO	PARADAS (MARCHENA, SEVILLA)	ICERV 151 = CILA 2.3, 834
IUSTA	LATINO, CRISTIANO?	663 D.C., 13 DE NOVIEMBRE	HORNACHUELOS (CÓRDOBA)	ICER V 179 = CIL II ² .7, 749
IUSTINA	LATINO, CRISTIANO?	SS. VI-VII	PERALEJOS DE SOLÍS (SALAMANCA)	HEp 3, 311 = HEp 10, 480

NOMBRE	ORIGEN DEL NOMBRE	CRONOLOGÍA	LUGAR DE HALLAZGO	BIBLIOGRAFÍA
LEOPARDA	LATINO	S. VII ?	FRESNEDA DE CUÉLLAR (SEGOVIA)	HEp 4, 610
LICINIA	LATINO	485 D.C., 10 DE ENERO	CAZALLA DE LA SIERRA (SEVILLA)	ICERV 115 = CILA 2.4, 1050
LUN[---]RA	GERMÁNICO (GODO)	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 36 = HEp 10, 18
LUPA	LATINO	S. V?, 20 DE FEBRERO O 22 DE ABRIL	TARRAGONA	ICERV 200 = RIT 973
MACONA	INDÍGENA/CELTA	514 D.C., 19 DE FEBRERO	JEREZ DE LOS CABALLEROS (BADAJOZ)	ICERV 61 = HEp 7, 99
MAGNENTIA	LATINO	S. V	SOTO DE CANGAS DE ONÍS (ASTURIAS)	AP II 33
MANNARIA	INDÍGENA/CELTA	494 D.C., 17 DE MARZO	MÉRTOLA (PORTUGAL)	ICERV 88
MARCELLA	LATINO	553 D.C., 28 DE JUNIO	MÉRIDA (BADAJOZ)	ICERV 31 = CICM 33B
MARCIANA	LATINO	S. V?	PEDROSA DE LA VEGA (PALENCIA)	HEp 5, 657BIS
MARCIANA	LATINO	648 D.C., 22 DE JULIO	CASTILLEJA DE TALHORA (AZNALCÁZAR, SEVILLA)	ICERV 536 = CILA 2.4, 1031
MARIA	HEBREO, CRISTIANO	FINALES S. VI	TORTOSA (TARRAGONA)	ICERV 428 = CIL II ² .14.1, 806
MARIA	HEBREO, CRISTIANO	518 D.C., 3 DE FEBRERO	MÉRIDA (BADAJOZ)	ICERV 30 = CICM 43
MARIA	HEBREO, CRISTIANO	510-520 D.C.	MÉRIDA (BADAJOZ)	CICM 44
MARIA	HEBREO, CRISTIANO	650 D.C., 7 DE ABRIL.	EMTRE MARMOLEJO Y ARJONILLA (JAÉN)	ICERV 178 = CILA 3.2, 578 = HEp 5, 377 = CIL II ² .7, 136
MARIA	HEBREO, CRISTIANO	S. VII ?	TERRASSA (BARCELONA)	ICERV 558
MARISPALLA	GERMÁNICO (SUEVO)	535? D.C., 19 DE MARZO	VAIRÃO (SANTO TIRSO, PORTO, PORTUGAL)	ICERV 355, 510 = HEp 7, 1199A
MARTURIA	GRIEGO, CRISTIANO	10 MITAD S.V, 30 DE DICIEMBRE	PROVINCIA DE SEVILLA	ICERV 107 = CILA 2.1, 148
MARTURIA	GRIEGO, CRISTIANO	COMIENZO S. V	TARRAGONA	ICERV 243B = RIT 1036
MARTURIA	GRIEGO, CRISTIANO	COMIENZO S. VI?, 4 DE NOVIEMBRE	CONDEIXA-A-VELHA (PORTUGAL)	ICERV 531
MARTURIA?	GRIEGO, CRISTIANO	S. V	TARRAGONA	ICERV 231 = RIT 974

NOMBRE	ORIGEN DEL NOMBRE	CRONOLOGÍA	LUGAR DE HALLAZGO	BIBLIOGRAFÍA
MATRONA	LATINO	S. VII ?	NERPIO (ALBACETE)	HEp 8, 4
MAUNEFICIA	?	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 37 = HEp 10, 19
MAURA	LATINO	665 D.C., 29 DE JULIO	STA. CLARA DE LOUREDO (BEJA, PORTUGAL)	ICERV 534 = HEp 5, 949
MAXIMA	LATINO	SS. VI-VII	PERALEJOS DE SOLÍS (SALAMANCA)	HEp 3, 311 = HEp 10, 480
MAXIMA	LATINO	SS. VI-VII	PROCEDENCIA DESCONOCIDA (PROVINCIA DE SEVILLA ?)	HEp 11, 632
MAXIMINA	LATINO	S. V?	AMPURIAS (GERONA)	HEp 5, 345 = IRC III, 164
MAXSOMMA-SIC	LATINO	566 D.C., 12 DE MAYO	MONTIJO (BADAJOZ)	HEp 7, 154
MELIOSA	GRIEGO	FINALES S. VI	TORTOSA (TARRAGONA)	ICERV 428
MODESTA	LATINO, CRISTIANO	S. VI	TUY (PONTEVEDRA)	ICERV 545
MURILDI-SIC	GERMÁNICO/LATINO	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 36 = HEp 10, 18
NONNELLA	LATINO	S. VII	SALVATIERRA DE TORMES (SALAMANCA)	HEp 10, 498
NONNITA	LATINO	S. V, 31 DE DICIEMBRE	TARRAGONA	ICERV 205 = RIT 971
OCTAVIA	LATINO	442 D.C., 22 DE ABRIL	MÉRIDA (BADAJOZ)	ICERV 24 = CICM 46
OPTATA	LATINO	FINALES S. VI- 636 D.C.	EL VILLAR (PUENTE GENIL, CÓRDOBA)	CIL II ² .5, 907 = HEp 7, 295
OPTATA	LATINO	SS. V-VI ?	ESPARTINAS (SEVILLA)	CILA 2.4, 1028
ORANIA	GRIEGO	503 D.C., 13 DE NOVIEMBRE	MÉRTOLA (PORTUGAL)	ICERV 89
PALUMBA	LATINO, CRISTIANO	S. VII ?	TERRASSA (BARCELONA)	ICERV 558
PAULA	LATINO, CRISTIANO	544 D.C., 17 DE ENERO	SEVILLA	ICERV 110 = CILA 2.1, 150
PAULA	LATINO, CRISTIANO	MEDIADOS S. V-S. VI	PARADAS (MARCHENA, SEVILLA)	AP I 16 = CILA 2.3, 833
PAULINA	LATINO, CRISTIANO	544 D.C.	ZAHARA (CÁDIZ)	ICERV 145
PERPETUA	LATINO, CRISTIANO	582 D.C., 27 DE JUNIO	MÉRIDA (BADAJOZ)	CICM 37B

NOMBRE	ORIGEN DEL NOMBRE	CRONOLOGÍA	LUGAR DE HALLAZGO	BIBLIOGRAFÍA
PONPEIA-SIC	LATINO	S. V	TARRAGONA	ICERV 204 = RIT 983
PORPURIA-SIC	LATINO	485 D.C., 20 DE ABRIL	CÓRDOBA	ICERV 161
PRIMITIVA	LATINO	S. V	SANT CUGAT DEL VALLÉS (BARCELONA)	IRC 1205 = IRC V p. 41
PROCLINA	LATINO	FIN S. VI-MEDIADOS S. VII	LORCA (MURCIA)	HEp 10, 384
PROCLA	LATINO	SS. VI-VII	PERALEJOS DE SOLÍS (SALAMANCA)	HEp 3, 311= HEp10, 480
PROCLA	LATINO	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 36= HEp10, 18
PROFUTURA	LATINO	S. V ?	TARRAGONA	HEp 10, 599
PRORCARIA-SIC	LATINO, CRISTIANO	COMIENZO S. V	TARRAGONA	ICERV 203 = RIT 987
QUINIGIA	GRIEGO	662 D.C., 10 DE MARZO	MÉRIDA (BADAJOZ)	ICERV 46 = CICM 50
QUISTRICIA	LATINO	708 D.C., 13 DE FEBRERO	CERCA DE OSUNA (SEVILLA)	ICERV 159 = CILA 2.3, 401 = CIL II ² .5, 1115
RABLA	HEBREO	SS. V-VII	TARRAGONA	HEp 7, 962 = RIT 1075
REMISNUERA	GERMÁNICO (SUEVO)	618 D.C., 1 DE MAYO	BRAGA (PORTUGAL)	ICERV 183
REXINA-SIC	LATINO	SS. IV-V	TORRE GUADIANA (MÁLAGA)	ICERV 143
ROGATA	LATINO	S. V	OLHÃO (FARO, PORTUGAL)	ICERV 106
RUFINA	LATINO	587 D.C., 27 DE SEPTIEMBRE	MÉRTOLA (PORTUGAL)	ICERV 494
RUFINA	LATINO	S. V-INICIO S. VI	BRAGA (PORTUGAL)	HEp 10, 715
RUSTICOLA	LATINO	FINALES S. IV-COMIENZO S. V	ESLAVA (NAVARRA)	AP 190 = HEp 1, 490
SABINA	LATINO	S. VI?	BOLONIA (CÁDIZ)	AP 1 14
SALVIANELLA	LATINO	FINALES S. IV-COMIENZO S. V	LUCENA (CÓRDOBA)	ICERV 158 = CIL II ² .5, 307
SARRA-SIC	HEBREO, CRISTIANO	SS. IV-V	ALICANTE	HEp 7, 2 = ICERV 266
SATURINA-SIC	LATINO	S. VII	CARTAGENA (MURCIA)	ICERV 262
SATURNA (SATOURNA)	LATINO	539 D.C., 26 DE MARZO	MÉRIDA (BADAJOZ)	CICM 180
SAVINIANA?	LATINO	S. VI?, 1 DE OCTUBRE?	SEVILLA	AP 1 13 = HEp 5, 732 = CILA 2.1, 152

NOMBRE	ORIGEN DEL NOMBRE	CRONOLOGÍA	LUGAR DE HALLAZGO	BIBLIOGRAFÍA
SEMP[---]LA	LATINO?	613 D.C.	DOS TORRES (CÓRDOBA)	AP 1 34
SENATREX	LATINO	566 D.C., 17 DE FEBRERO	MÉRTOLA (PORTUGAL)	ICERV 493
SERAPIA	GRIEGO	COMIENZO S. V	TARRAGONA	ICERV 223 = RIT 991
SERENA	LATINO	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 36 = HEp 10, 18
SERVANDA	LATINO, CRISTIANO	586 D.C., 23 DE JUNIO	VIDE (MARVÃO, PORTUGAL)	ICERV 84
SERVANDA	LATINO, CRISTIANO	649 D.C., 19 DE MAYO	MEDINA SIDONIA (CÁDIZ)	ICERV 286
SEVERA	LATINO	SS. VI-VII?	SAN MARTÍN DE LENA (TOLEDO)	ICERV 580
SEVERA	LATINO	436 D.C.	CORAÍN, CANGAS DE ONIS (ASTURIAS)	ICERV 3 = CIL II 5744
SEVERINA	LATINO	FINALES S. V- COMIENZO S. VI, 11 DE FEBRERO	DENIA (VALENCIA)	ICERV 261
SIDONIA	LATINO	S. VII	LA CAMARETA (HELLÍN, ALBACETE)	HEp 6, 28
SIRICIA	GRIEGO	549 D.C.	MÉRIDA (BADAJOZ)	ICERV 289 = CICM 58
SISDERA	GERMÁNICO (GODO)	S. VII	HUERTA (SALAMANCA)	HEp 10, 452
SONNICA	GERMÁNICO (GODO)	S. VII	GUARRAZAR (TOLEDO)	ICERV 380
SUINTHILIUBA	GERMÁNICO (GODO)	663 D.C., NOVIEMBRE	CELORICO DA BEIRA (GUARDA, BEIRA ALTA, PORTUGAL)	ICERV 73
SUSANNA	HEBREO, CRISTIANO	521 D.C., 18 DE ABRIL	SALTERAS (SEVILLA)	ICERV 123 = CILA 2.4, 1022
TALASA	GRIEGO	594 D.C., 18 DE AGOSTO	SILVEIRONA (ESTREMOZ, PORTUGAL)	ICERV 532
TATECA	INDÍGENA/CELTA ?	FINALES S. IV- COMIENZO S. V	TRICIO (LOGROÑO)	AP 1 89
TEFREDA	GERMÁNICO (GODO)	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 38 = HEp 10, 20
TEUDESINDA	GERMÁNICO (GODO)	S VII	CARCHEL (JAÉN)	AP 1 17 = CILA 3.2, 587 = HEp 5, 386
THECLA	ORIENTAL CRISTIANO	S V	TARRAGONA	HEp 10, 600
THETICA	GERMÁNICO ?	SS. VI-VII?	AGUILERA (TOLEDO)	ICERV 586

NOMBRE	ORIGEN DEL NOMBRE	CRONOLOGÍA	LUGAR DE HALLAZGO	BIBLIOGRAFÍA
THURESMUNDA	GERMÁNICO (SUEVO)	634 D.C., 24 DE DICIEMBRE	MOGADOURO (BRAGANÇA, PORTUGAL)	ICERV 502-3
TREBTES	GRIEGO, CRISTIANO	SS. V-VI, 15 DE MARZO	MORÓN DE LA FRONTERA (SEVILLA)	ICERV 148 = CILA 2.4, 1216
UBITILDA	GERMÁNICO (GODO)	S. VII ?, 15 DE MAYO	SANLÚCAR LA MAYOR (SEVILLA)	ICERV 126 = CILA 2.4, 1015
URBANA	LATINO	S. VII	CHIPIONA (CÁDIZ)	ICERV 147
URBICA	LATINO	COMIENZO S. V	TARRAGONA	ICERV 246E = RIT 999
URBICA	LATINO	SS. IV-V	MÉRIDA (BADAJOZ)	CICM 60
URSELLA	LATINO	FINALES S. IV-COMIENZO S. V	MÉRIDA (BADAJOZ)	ICERV 17 = CICM 49
USTRILDINA	GERMÁNICO (GODO)	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 37 = HEp 10, 19
USTRILDIS-SIC	GERMÁNICO (GODO)	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 37 = HEp 10, 19
VALENTINA	LATINO	S. VII	GALINDUSTE (SALAMANCA)	HEp 3, 295
VALERIA	LATINO	518 D.C., 23 DE ENERO	MÉRIDA (BADAJOZ)	ICERV 29 = CICM 62
VALERIA	LATINO	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 39
VALERIA	LATINO	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 39
VALERIA	LATINO	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 36 = HEp 10, 18
VALUPPIANA?	?	SS. V-VI, 1 DE ENERO	SALTERAS (SEVILLA)	ICERV 122 = CILA 2.4, 1024
VENANTIA	LATINO	543 D.C., 22 DE ENERO	ÉVORA (PORTUGAL)	ICERV 291
VETALIANA-SIC	LATINO	524 D.C., 24 DE JULIO	BADAJOZ	ICERV 485 = HEp 7, 35
VICTURA	LATINO, CRISTIANO	FINALES S. VI-COMIENZO S. VII 7 DE NOVIEMBRE	ALANJE (BADAJOZ)	ICERV 54
VIGILIA	LATINO, CRISTIANO	527 D.C., 3 DE JUNIO	JEREZ DE LA FRONTERA (CÁDIZ)	ICERV 128
VIGILIA	LATINO, CRISTIANO	S. V	TARRAGONA	ICERV 224 = RIT 1001
VINCENTIA	LATINO, CRISTIANO	S. VI?	MÉRTOLA? (PORTUGAL)	HEp 6, 1088

NOMBRE	ORIGEN DEL NOMBRE	CRONOLOGÍA	LUGAR DE HALLAZGO	BIBLIOGRAFÍA
VINCENTIA	LATINO, CRISTIANO	S. VI?	MÉRTOLA (PORTUGAL)	AP I 63
VINICIANA	LATINO	S. V-VII ?	MÉRIDA (BADAJOZ)	CICM 170
VITALINA?	LATINO	SS. V-VI?	LUCENZA (COLEDRO, ORENSE)	AF1 352
[---]ANILDIS	GERMÁNICO	2ª MITAD S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 3, 38 = HEp 10, 20
AURELIA PROBA	LATINO	S. V, 13 DE MAYO	SEVILLA	ICERV 539 = CILA 2.1,142
FLAVIA ASELLA	LATINO, CRISTIANO	S. V	MONTILLA (CÓRDOBA)	HEp 8, 213 = CIL II ² .5, 545
FLAVIA MATERNA	LATINO	S. V	CHAVES (PORTUGAL)	AF 226 = HEp 7, 1220
ANONYMA 1		FINALES S. VI-COMIENZO S. VII, FEBRERO	CÓRDOBA	CIL II ² .7, 659
ANONYMA 2		SS. V-VI?	SALVATIERRA DE LOS BARROS (BADAJOZ)	ICERV 66A
ANONYMA 3		CIRCA 549 D.C.	MÉRIDA (BADAJOZ)	ICERV 289 = CICM 58
ANONYMA 4		SS. V-VI	MÉRTOLA (PORTUGAL)	ICERV 104
ANONYMA 5		SS. IV-V	MÉRIDA (BADAJOZ)	CICM 179 = ICERV 425
ANONYMA 6		FINALES S. IV-S. V	CÓRDOBA	CIL II ² .7, 671
ANONYMA 7		COMIENZO S. V, 22 DE FEBRERO	TARRAGONA	RIT 1009
ANONYMA 8		S. VI, MAYO/JUNIO	ÉCIJA (SEVILLA)	CILA 2.3, 815
ANONYMA 9		FINALES S. V-COMIENZO S. VI	MÉRIDA (BADAJOZ)	CICM 76
ANONYMA 10		MEDIADOS S. IV-COMIENZO S. V	SEVILLA? O MERIDA?	ICERV 14 = CICM 198
ANONYMA 11		FINALES S. VI, 30 DE MAYO O 29 DE JUNIO	CORTECONCEPCIÓN (HUELVA)	AP I 7 = CILA 1, 27 = HEp 3, 209
ANONYMA 12		FINALES S. VI-COMIENZO S. VII, JUNIO	NUEVA CARTEYA (CÓRDOBA)	CIL II ² .5, 358 = HEp 8, 235
ANONYMA 13		SS. V-VI	SANT MARTÍ DE MATA (MATARÓ, BARCELONA)	IRC I 123

NOMBRE	ORIGEN DEL NOMBRE	CRONOLOGÍA	LUGAR DE HALLAZGO	BIBLIOGRAFÍA
ANONYMA 14		518 D.C., 18 DE ENERO	MÉRTOLA (PORTUGAL)	ICERV 91
ANONYMA 15		S. VII	ALBUQUERQUE (BADAJOZ)	IRCB 68
ANONYMA 16		FINAL S. VI-S. VII	CÓRDOBA	CIL II ² .7, 667
ANONYMA 17		S. VII	CÓRDOBA	CIL II ² .7, 665
ANONYMA 18		S. VII	CÓRDOBA	CIL II ² .7, 668
ANONYMA 19		FINAL S. VI-INICIO S. VII	DIEGO ÁLVARO (ÁVILA)	HEp 10, 15
ANONYMA 20		665 D.C., 29 DE JULIO	STA. CLARA DE LOUREDO (BEJA, PORTUGAL)	ICERV 534 = HEp 5, 949

BIBLIOGRAFÍA DE FUENTES EPIGRÁFICAS CITADA DE FORMA ABREVIADA

- AE: *Année Épigraphique*, Presses Universitaires de France, vols. 1900-2001, París, 1900-2004.
- AP I y AP II: M^a Teresa Muñoz García de Iturrospe, *Tradicón formular y literaria en los epitaftos latinos de la Hispania cristiana*, Vitoria, APÉNDICE (pp.329-344).
- AF: Antonio Rodríguez Colmenero, *Aquae Flaviae. I: Fontes epigráficas*, Chaves, 1987.
- AF1: Antonio Rodríguez Colmenero, *Aquae Flaviae. I. Fontes epigráficas da Gallaecia meridional interior*, Chaves, 1997.
- CICM: José Luis Ramírez Sádaba / Pedro Mateos Cruz, *Catálogo de las inscripciones cristianas de Mérida, Cuadernos Emeritenses, 16*, Mérida, 2000.
- CILA 1: Julián González Fernández, *Corpus de inscripciones latinas de Andalucía. Vol 1. Huelva*, Sevilla, 1989.
- CILA 2.1: Julián González Fernández, *Corpus de inscripciones latinas de Andalucía. Vol. 2. Sevilla. 1. La Vega. Hispalis*, Sevilla, 1991.
- CILA 2.3: Julián González Fernández, *Corpus de inscripciones latinas de Andalucía. Vol. 2. Sevilla. 3. La Campiña*, Sevilla, 1996.
- CILA 2.4: Julián González Fernández, *Corpus de inscripciones latinas de Andalucía. Vol. 2. Sevilla. 4. El Aljarafe. Sierra Norte. Sierra Sur*, Sevilla, 1996.
- CILA 3.2: Cristóbal González Román y Julio Mangas Manjarrés, *Corpus de inscripciones latinas de Andalucía. Vol. 3. Jaén. Tomo 2*, Sevilla, 1991.
- CIL II: *Corpus Inscriptionum Latinarum. Inscriptiones Hispaniae Latinae*, vol.II y suppl., Berlín, 1869.
- CIL II² .5: *Corpus Inscriptionum Latinarum,. Vol. II. Inscriptiones Hispaniae Latinae. 5. Conventus astigitanus*, ed. Armin U. Stylow *et alii*, adivv. Géza Alföldy *et alii*, Berlín, 1998.
- CIL II².7: *Corpus Inscriptionum latinarum. Vol. II. Inscriptiones Hispaniae latinae. 7. Conventus Cordubensis*, ed. Armin U. Stylow; adivv. Cristóbal González Román *et Géza Alföldy*, Berlín, 1995.
- CIL II².14.1: *Corpus Inscriptionum Latinarum. Vol. II. Inscriptiones Hispaniae latinae. 14. Conventus Tarraconensis. 1, Pars meridionalis conventus Tarraconensis*, ediderunt Géza Alföldy *et alii*, Berlín, 1995.
- HEp: *Hispania Epigraphica* (dir. Julio Mangas Manjarrés), Departamento de Historia Antigua, Universidad Complutense, vols. 1 (1989), 2 (1991), 3 (1993), 4 (1994), 5 (1995), 6 (1996), 7 (1997), 8 (1998), 9 (1999), 10 (2000), 11 (2001), 12 (2002), Madrid, 1991-2006.

- EH: Juan Manuel Abascal y Helena Gimeno, *Epigrafía Hispánica. Real Academia de la Historia. Catálogo del Gabinete de Antigüedades*, Madrid, 2000.
- ICERV: José Vives, *Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda*, Barcelona, 1969.
- IHC: *Inscriptiones Hispaniae christianae*, edidit Aemilius Hübner, Berlín, 1871 (Supplem. 1901); Hildesheim-New York, 1975..
- IRC I: Georges Fabre / Marc Mayer / Isabel Rodá, *Inscriptions romaines de Catalogne. I. Barcelone (sauf Barcino)*, Paris, 1984.
- IRC III: Georges Fabre / Marc Mayer / Isabel Rodá, *Inscriptions romaines de Catalogne. III. Gérone*, Paris, 1991.
- IRC V: Georges Fabre / Marc Mayer / Isabel Rodà, *Inscriptions romaines de Catalogne. V. Suppléments aux volumes I-IV et instrumentum inscriptum*, Paris, 2002.
- IRCB: José Salas Martín / Julio Esteban Ortega / José Antonio Redondo Rodríguez / José Luis Sánchez Abal, *Inscripciones romanas y cristianas del Museo Arqueológico Provincial de Badajoz*, Badajoz, 1997.
- QV: Salvador Andrés Ordax / José Antonio Abásolo Álvarez, *La ermita de Santa María, Quintanilla de las Viñas (Burgos)*, Burgos, 1982.
- RIT: Géza Alföldy, *Die romischen inschriften von Tarraco*, Berlin, 1975.

